

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED 1967
"Second class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
光緒三十三年
度溫高最
度溫低最

農曆己巳年
二月廿八
平治道途
宜修飾垣牆
忌出財

立學天地刊於第六版 聯邦國會廿四屆二次會議開幕 總督宣讀御座演詞 闡述未來施政方針

(渥太華訊)加拿大聯邦國會廿四屆二次會議，昨(三)日開幕，由總督朱利安·弗雷澤宣讀御座演詞，闡述未來施政方針。

御座演詞說，聯邦政府將以「加強經濟發展」為首要任務，並致力於改善社會福利制度，同時亦將致力於改善環境，及加強與國際社會之合作。

此外，該演詞又將聯邦政府之施政方針，分為四個主要方面：

一、經濟發展：聯邦政府將致力於改善經濟環境，以吸引投資，並創造更多就業機會。政府將採取措施，以減輕企業之負擔，並提供技術支援，以協助企業之發展。

二、社會福利：政府將致力於改善社會福利制度，以確保所有公民都能享有基本之生活保障。政府將採取措施，以減輕貧困，並提供教育及醫療服務。

三、環境保護：政府將致力於改善環境，以保護自然資源，並減少污染。政府將採取措施，以加強對環境之監管，並鼓勵公眾參與環保工作。

四、國際合作：政府將致力於加強與國際社會之合作，以促進世界和平與發展。政府將採取措施，以加強與鄰國之關係，並參與國際組織之活動。

受雲埠蓬勃地產市道影響 平民屋建設費上揚 市府勢須提高資助

(溫哥華訊)平均款額。官方人士指出，雲埠地產市道之影響，使平民屋建設費上揚，市府勢須提高資助。

雲埠地產市道之影響，使平民屋建設費上揚，市府勢須提高資助。官方人士指出，雲埠地產市道之影響，使平民屋建設費上揚，市府勢須提高資助。

安大略財政廳長預料 聯邦銷售稅必實行 加國人士莫能倖免

(渥太華訊)安大略財政廳長預料，聯邦銷售稅必實行，加國人士莫能倖免。

安大略財政廳長預料，聯邦銷售稅必實行，加國人士莫能倖免。他認為，聯邦銷售稅之實行，將對加國經濟產生重大影響，加國人士將無法逃避。

卑省將設貿易發展公司 詩府設貿易發展公司

(維多利亞訊)卑詩省政府將設貿易發展公司，詩府設貿易發展公司。

卑詩省政府將設貿易發展公司，詩府設貿易發展公司。該公司將致力於促進卑詩省之貿易發展，並協助企業之成長。

新聞簡報 教師與當局 談判無進展

(溫哥華訊)卑詩省教師與當局談判無進展，雙方仍處於僵持狀態。

卑詩省教師與當局談判無進展，雙方仍處於僵持狀態。教師方面要求加薪及改善工作條件，而當局則表示財政困難，無法滿足要求。

安省省督呼籲 終止種族偏見

(多倫多訊)安省省督呼籲，終止種族偏見，促進社會和諧。

安省省督呼籲，終止種族偏見，促進社會和諧。他認為，種族偏見是社會之毒瘤，必須予以根除。

離島居民反對 建新碼頭計劃

(溫哥華訊)離島居民反對，建新碼頭計劃，擔心影響環境。

離島居民反對，建新碼頭計劃，擔心影響環境。他們認為，新碼頭之興建，將破壞離島之自然景觀，並對生態環境造成威脅。

雲物業市道仍暢旺 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。

雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。這顯示出雲埠地產市道之強勁，儘管利率上升，但買家對未來經濟前景仍持樂觀態度。

會機失走已自券獎中事同 彩派司公券獎止禁 庭法稟入員職館報

(多倫多訊)報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。

報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。報館方面認為，彩票公司之派發程序存在漏洞，導致其中獎券失機，損失慘重。

女子慘遭割頸 滿地可殺手辣手摧花

(滿地可訊)滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。

滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。這起案件引起了社會之廣泛關注，警方呼籲公眾提供線索，以協助破案。

大雲實業局發表統計顯示 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。

大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。統計顯示，雲埠地產市道之成交量仍維持在較高水平，顯示出買家之信心。

ICBC 交通意外個案 兩成收費 評估賠償額

請電：BRUCE TORRIS
TORRIS & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

卑詩省專業公務員 九成投票贊成罷工

(溫哥華訊)卑詩省專業公務員，九成投票贊成罷工，要求改善待遇。

卑詩省專業公務員，九成投票贊成罷工，要求改善待遇。公務員方面表示，他們對政府之薪酬政策感到不滿，並要求政府重新考慮。

雲物業市道仍暢旺 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。

雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。這顯示出雲埠地產市道之強勁，儘管利率上升，但買家對未來經濟前景仍持樂觀態度。

會機失走已自券獎中事同 彩派司公券獎止禁 庭法稟入員職館報

(多倫多訊)報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。

報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。報館方面認為，彩票公司之派發程序存在漏洞，導致其中獎券失機，損失慘重。

女子慘遭割頸 滿地可殺手辣手摧花

(滿地可訊)滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。

滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。這起案件引起了社會之廣泛關注，警方呼籲公眾提供線索，以協助破案。

大雲實業局發表統計顯示 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。

大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。統計顯示，雲埠地產市道之成交量仍維持在較高水平，顯示出買家之信心。

安省省督呼籲 終止種族偏見

(多倫多訊)安省省督呼籲，終止種族偏見，促進社會和諧。

安省省督呼籲，終止種族偏見，促進社會和諧。他認為，種族偏見是社會之毒瘤，必須予以根除。

離島居民反對 建新碼頭計劃

(溫哥華訊)離島居民反對，建新碼頭計劃，擔心影響環境。

離島居民反對，建新碼頭計劃，擔心影響環境。他們認為，新碼頭之興建，將破壞離島之自然景觀，並對生態環境造成威脅。

雲物業市道仍暢旺 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。

雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。這顯示出雲埠地產市道之強勁，儘管利率上升，但買家對未來經濟前景仍持樂觀態度。

會機失走已自券獎中事同 彩派司公券獎止禁 庭法稟入員職館報

(多倫多訊)報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。

報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。報館方面認為，彩票公司之派發程序存在漏洞，導致其中獎券失機，損失慘重。

女子慘遭割頸 滿地可殺手辣手摧花

(滿地可訊)滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。

滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。這起案件引起了社會之廣泛關注，警方呼籲公眾提供線索，以協助破案。

大雲實業局發表統計顯示 雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。

大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。統計顯示，雲埠地產市道之成交量仍維持在較高水平，顯示出買家之信心。

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

小孩睡房五件傢俬	199.88
梳化及椅二件	549.99
書枱	49.99
連着燈	29.99
咖啡枱	139.88

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額

請電：BRUCE TORRIS
TORRIS & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

卑詩省專業公務員

九成投票贊成罷工

(溫哥華訊)卑詩省專業公務員，九成投票贊成罷工，要求改善待遇。

雲物業市道仍暢旺

雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)雲物業市道仍暢旺，雖利率高屋價昂貴，但買家仍踴躍。

會機失走已自券獎中事同

彩派司公券獎止禁

(多倫多訊)報館職員入稟法庭，禁止彩票公司派發獎金，指其已中獎券失機。

女子慘遭割頸

滿地可殺手辣手摧花

(滿地可訊)滿地可殺手辣手摧花，女子慘遭割頸，警方正全力追捕。

大雲實業局發表統計顯示

雖利率高屋價昂貴

(溫哥華訊)大雲實業局發表統計顯示，雖利率高屋價昂貴，但雲物業市道仍暢旺。

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺店中西餐館生意出售，價七萬餘。

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東旺店餐館生意出售

價八萬餘

雲東旺店中西餐館生意出售，價七萬餘。

雲東旺店餐館生意出售

價七萬餘

雲東旺店中西餐館生意出售，價八萬餘。

雲東旺店餐館生意出售

價八萬餘

雲東旺店中西餐館生意出售，價七萬餘。

雲東旺店餐館生意出售

價七萬餘

雲東旺店中西餐館生意出售，價八萬餘。

雲東旺店餐館生意出售

價八萬餘

雲東旺店中西餐館生意出售，價七萬餘。

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

SEX STAR

Rated: x x x

AUNT PEA'S FULFILLMENT

Starring: Julliet Anderson

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

特別

雙入座

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

安達旅遊有限公司
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理

好消息! 好消息!

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

以日九龍、香港往返澳門水翼船、飛機、雙體船、噴射船、大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦華僑及外籍人士入境簽證。
代辦理貨單、國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華、羅省/三藩市機票

投資者·投資·投資者

急需資金創建工業城，包括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT)，現已有工業地，THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地，其原建築物仍留，面積 87.5 ACRES 有魄力的投資者，欲知詳情請電
(604) 253-6509
(MR. IYAR) 洽商

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上
九折、外書、兒童書籍
八折、外書、兒童書籍
各種畫冊、外書、兒童書籍
購買畫冊、外書、兒童書籍
光顧滿五十元以上送精美年畫
月曆一個，送完即止

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

Sale RCA
875-6442

身歷聲方角畫面 28"-\$774.00
遙控電視大減價 21"-\$499.00
遙控電視大減價 14"-\$399.00
身歷聲方角畫面 21"-\$688.00

憑此廣告 修理費減收 20元

泰林無線電行
D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日 (星期日) 下午八時
五月八日 (星期一) 8:00PM

票價: \$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處: 龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.

687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶發得影視有限公司

快意旅遊公司

新華超級市場

美加蛋卷廠

金天鵝酒家

漢記麵家

北京海鮮酒家 / 香港仔美食之家

頤和園

四州飯店

好年華海鮮酒家

美心餅店

金石餐廳餅店

華人桌球中心

尖東海鮮酒家

根記麵家

金唐肉食公司

精工錄影音響修理

大成珠寶公司

深美美容中心

RICHMOND AUTO MALL

FENNER VOLVO 發達車行

宇宙旅遊公司

德信參茸行

新世界酒店特別贊助

龍子行

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

北京參茸行



新到 日月魚
功能: 滋陰明目 養肝補腎
用法: 日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。

本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息·每月收益

無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗

地址: 華埠分行片打東街 130 號

電話: 685-3935

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務牌電機冰
876-0278
傳呼 686-8677

CBA 防盜系統
保專對防防十政
業業講路火盜年府
理裝統視統統驗照
434-1166 Pager 645-1002

永新廚櫃公司
防廚舖栢栢
火櫃刷刷栢
膠翻新改文
板新改磚櫃
253-7394
874-3227

煒華電器
政府商電防通各免
牌照業業盜話火安
照住宅宅工警警修
253-8082 周生

電腦會計
免費年個人
提供報入息
會計稅稅稅
3160 283-6889 號

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
全部新裝修

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

專做各類花窗
各式材料任君選擇
各類設計
電話 874-3760 或 430-1032

佳記
栢熱水喉修理
文水按電燈
護理爐裝
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
255-7264

恩龍傢俬櫥櫃製造
室內傢俬 信用足夠
鋪位裝修 優質廉價
各類櫥櫃 起貨保送
設計打連 免費估價
電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738
512 Glen Dr., Van., B.C.

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
七彩鴨絲羹 大肉豆腐魚 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 大肉豆腐魚 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果	
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理

·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照

收費特平 保證滿意
歡迎查詢

電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.

開標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

長程搬運公司
253-2841

大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有經驗 兼有燕梳

新生裝修燒焊
大小土庫內外油漆
工程價格
電話 874-3760 中文傳呼 873-3801

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.



★專科安裝汽車玻璃!
★代辦 ICBC 手續!
★一切汽車玻璃補漏!
★安裝單層雙層玻璃!
★承接燕梳玻璃安裝!
★歡迎訂做時款相架!
★厚薄玻璃中西油漆!

店後有寬大停車場

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

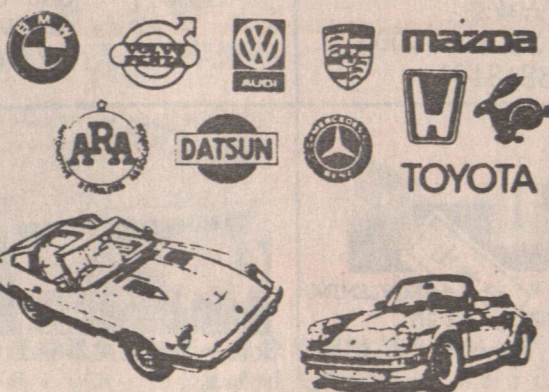
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

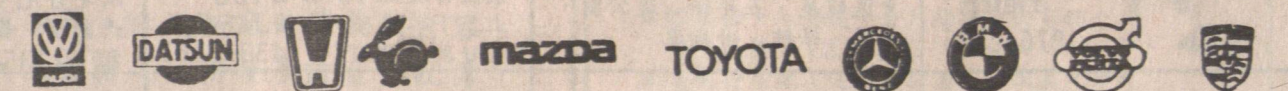
※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻, 復活節酬賓

大減價 細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一十尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



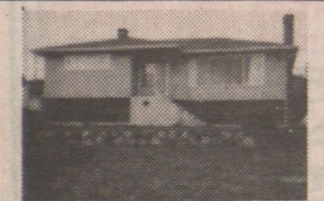
*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相火, 及原于銀舖生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 呎原于舖, 每年生意十萬以上前這無難, 位於 MISSION 埠離雲庫 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161*****
本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀
*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎
*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生邀請各舊友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665
*****

本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大觀屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。
▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN



1st Ave. 近 VICTORIA 三層屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎, 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租或作其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000
PAH QUON OR DON QUAN

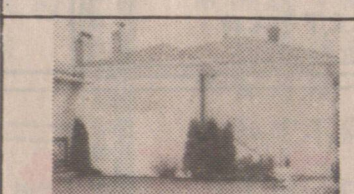
西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電
DON QUAN OR PAH QUON

▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



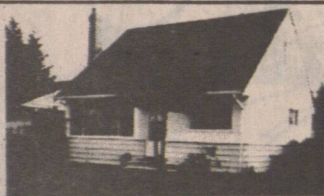
三睡房觀屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVILLE 觀屋地大 \$290,000 KEN 438-8161

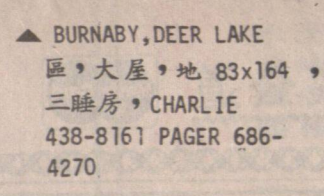
3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000
*西區餐館 \$60,000
*菜舖生意日收近千元 \$39,000
*菜舖連實業, 四房只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER: 686-4270素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

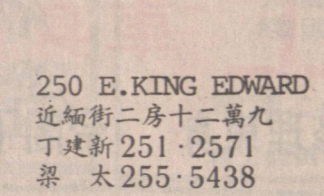
80 英畝 烈治文農地, 近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000
SANDRA HO 438-8161
IVY HO 438-8161SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER: 645-2988KIM TING
住宅電話: 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



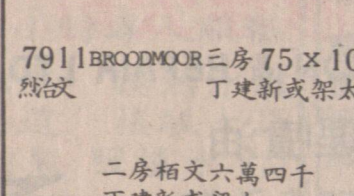
250 E. KING EDWARD 近細街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太



3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 然故 丁建新或梁太

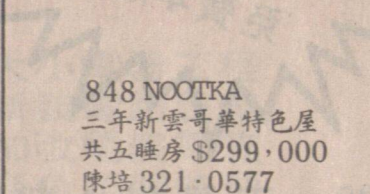
JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733EDWARD LAI
住宅電話: 266-0202

★RENFREW HEIGHTS 2 年新哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲華特式屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577TONY WONG
住宅電話: 876-2335

東區觀屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已賣出 下一月入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



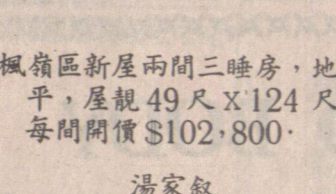
ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



東區一化 已賣出 KING FLEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房觀屋, 地 33 122.5 十七萬餘



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

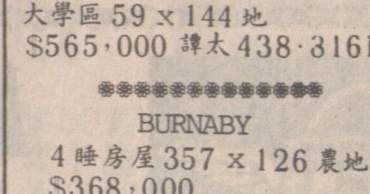
STAN TONG
住宅電話: 324-1156

楓樹區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

宋傑生
住宅電話: 438-8161
PAGER: 680-9300KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161

華埠商業 ▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom
譚太
公司 4388161
住宅 2916925Annette Louie
代售各款東、西區 列治文房屋

半畝地 *近 Okanagan 湖 (vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家

列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



地!地!地! *素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (River Rd. 46-91 畝) \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



東區 Fraserville 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 434-1437
地址: 2837 KINGSWAY VAN VEE EMD

「新盤」正厝全翻新兩至三房土庫完成
SIDDING 水閘鋸窗，屋頂，近京士威。
開價十七萬餘，不可錯過。

「新盤」保養良好，十七年五房屋，上
三下二，實木地板，室內油漆，新廚房
土庫完成，雙層玻璃，直身百葉簾，
廿九夾域多利開價十七萬餘。

「新盤」保養良好，上下各兩房，四十
年，高土庫完成，實木地板，熱水暖氣近
KENFREN 價十八萬餘。

「新盤」二埠，全翻新五房大屋，二千
五百平方呎，鍍質屋頂，土庫安成地。
173.23x577.2 (大約)，近學校
巴士，有機會多一個分地。

特色屋：好過屋，一流材料，風景
宜人設計，近7呎高 KENFREN，
實牆，近27呎高 KENFREN。

「新盤」總共六房屋，保養良
好，高土庫完成，新廚房廁所
，近域多利街，孖屋地，十五
萬餘。

- * 溫市中心政府將准“美容訓練學校”，亦作移民投資用。
- * 招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，3萬3千元。
- * 4單位，入息屋，每月租一千六百四十。
價十九萬 75 x 120
- * 東區仔屋地，近學校公園，十四萬九千九。
每月租\$830
- * N. DELTA 近商場，交通方便，有巴士到，上下兩層，66 x 118 價十二萬五千
- * SURREY, GUILDFOE 區，五年新，交通方便，近商場學校，價十二萬九千
- * 76-78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業舖位，
開價十五萬
- * 工業地，1/3 英畝，開價五萬元
- * 白石，2 年半新，什貨連物業，樓上兩層華麗住宅，生意好，風景靚，46 萬九千
- * GRANVILLE 街，日本餐館，東主急賣，
開價三萬八千八
- * SURREY, GUILDFOE 老字號，什貨店，泊車多，
日營八百，有 649，開價4萬6，租平
- * NEWTON, KING GEORGE HWY., 夾 72 街，日營一千，月租九百，樓上三房，開價五萬二
- * GASTOWN 四十個單位，有兩商業舖位，月入一萬三千，開價六十萬
- * N. DELTA, SUNSHINE HILL 高尚住宅，靚屋，27
萬8千
- * 商場內餐館，日營八百，140 座位，一流裝修，
開價十八萬
- * HARRISON HOT SPRING 一英畝，可申請作商業用，
有兩樓宇
- * 264 街，ALDERGROVE 5 英畝，有兩樓宇，有套房，開價廿五萬
- * 北溫 DELI 快餐店，月租 \$440，十五座位，
開價三萬二
- * FRASER 夾 49 街，POLO MARKET 日營二千，東主急讓。

時小一談會統總及埃與 開召籲呼統總殊布 談會際國平和東中 區領佔出撤軍以求要並

【華盛頓訊】布殊總統週三(三日)在與埃及總統穆巴拉克通話時，呼籲中東和平，並要求以色列撤出佔領區。

布殊總統在週三與穆巴拉克總統通話時，表示美國支持埃及在促進中東和平方面所扮演的角色。布殊總統並呼籲以色列撤出佔領區，並要求以色列與巴勒斯坦人民達成協議。

伊朗外長訪蘇完畢 自稱此行充滿成果

【德黑蘭電】伊朗外長穆赫巴巴昨日表示，他與蘇聯外長謝瓦納德在莫斯科舉行的會談，已圓滿結束。穆赫巴巴表示，此行充滿成果，雙方在多個領域達成協議。

意大利長征軍隊 已由北京抵甘肅

【蘭州二日電】由北京出發，沿著絲綢之路，穿越高山大漠，行程兩萬多公里，歷時一百一十天的意大利長征軍隊，昨日抵達甘肅省蘭州市。

意大利長征軍隊由三名意大利人組成，他們在這次長征中，經歷了極大的困難和挑戰。他們在行程中，曾遇到過惡劣的天氣、崎嶇的地形以及物資短缺等問題。然而，他們憑著堅韌的意志和團隊合作的精神，最終成功抵達了目的地。

納米比亞獨立 黑人上街慶祝 英首相亦到該國訪問

【納米比亞電】納米比亞昨日宣佈獨立，全國各地爆發了歡慶活動。數以千計的黑人上街慶祝，並舉行了遊行。英國首相梅傑亦於昨日抵達納米比亞，對該國的獨立表示祝賀。

海地領袖宣佈 救平一次政變

【海地太子港電】海地領袖杜瓦利埃昨日宣佈，他將採取行動，以恢復國家的和平與穩定。他表示，他將對任何威脅國家主權和領土完整的行為，採取果斷措施。

實施聯合國和平決議 安哥拉古巴及南非 舉行交換戰俘儀式

【安哥拉電】安哥拉、古巴及南非昨日在聯合國主持下，舉行了一場交換戰俘儀式。儀式在安哥拉首都舉行，雙方代表在儀式上簽署了交換戰俘的協議。



老馬擁護 律師約一百名，星期五在馬尼拉美國大使館前示威。

美蘇決定由明年開始 進行學者及官員交流

【華盛頓電】美國和蘇聯今日決定，從一九九零年起，開始進行學者及官員交流。這項決定旨在促進兩國之間的學術交流和人員往來，以加強兩國之間的友好關係。

立設城漢在蘇 處事辦易貿一

【漢城一日電】南韓官員週日說，蘇聯將於週一，在漢城開設一個貿易辦事處。這項決定將有助於促進南韓與蘇聯之間的貿易往來，並加強兩國之間的經貿合作。

中華文化中心春季學習班招生 一九八九年四月至六月課程表

成人科目					新班介紹				
藝術班									
班別	開課日期	星期	上課時間	學費	英文會話班(一)	四月十一日	二/四	下午 7:00-9:00	\$30
水彩畫班	四月十二日	三	下午 7:00-9:00	\$35	英文會話班(二)	十一	二/四	7:00-9:00	\$30
現代中國木刻印刷版畫	十三	四	7:00-9:00	\$35	英文會話班(三)	十	一/三	7:00-9:00	\$30
包石雕刻	十一	二	7:00-9:00	\$35	英文會話班(四)	十	一/三	7:00-9:00	\$30
國畫班(一)	十一	二	上午 9:00-11:00	\$35	英文會話班(一)	十五	六	下午 3:30-5:30	\$20
國畫班(二)	十一	二	下午 6:30-8:30	\$35	英文會話班(二)	十五	六	3:30-5:30	\$20
國畫班(三)	十二	三	6:30-8:30	\$35	入籍班	十二	三	上午 10:00-12:00	\$20
中國書法班	十或十一	一或二	上午 10:00-12:00	\$35	入籍班	十六	日	下午 1:30-3:30	\$20
中國書法班(一)	十一	二	7:00-9:00	\$35	其他	其他	其他	其他	其他
中國書法班(二)	十三	四	7:00-9:00	\$35	編織班	四月十六日	日	上午 10:00-12:00	\$32
太極班(一)	十二	三	上午 9:00-10:30	\$35	青少年科目				
太極班(二)	十二	三	10:30-12:00	\$35	藝術班				
太極班(三)	十五	六	10:15-12:00	\$35	國畫班(一)	四月十五日	星期六	下午 1:30-3:30	\$32
太極班(四)	十六	日	10:15-11:45	\$35	國畫班(二)	十五	六	下午 3:30-5:30	\$32
太極班(五)	十六	日	8:30-10:00	\$35	繪畫班(一)	十六	日	上午 10:00-12:00	\$32
氣功班	十六	日	9:15-10:00	\$60	繪畫班(二)	十五	六	9:00-11:00	\$32
氣功班	十六	日	10:15-12:00	\$60	繪畫班(三)	十六	日	下午 2:30-4:30	\$32
氣功班	十六	日	11:15-12:00	\$60	繪畫班(四)	十五	六	上午 11:00-1:00	\$32
中文班					繪畫班(五)	十六	日	10:00-12:00	\$32
廣東話初級班	四月十一日	二	下午 7:00-9:00	\$35	繪畫班(六)	十六	日	下午 1:00-3:00	\$32
廣東話中級班	十一	二	7:00-9:00	\$35	繪畫班(七)	十六	日	12:30-2:30	\$32
廣東話高級班	十二	三	7:00-9:00	\$35	學中文(六歲或以上不講中文學童)	十六	日	下午 1:00-3:30	\$35
廣東話高級班(二)	十三	四	7:00-9:00	\$35	兒童合唱團(六至十二歲)	十五	六	3:30-4:30	\$25
國語初級班	十一	二	7:00-9:00	\$35	兒童古詩班	十五	六	4:30-5:30	\$40
國語中級班	十三	四	7:00-9:00	\$35	以上各班課程為期十週				
國語高級班	十一	二	7:00-9:00	\$35	成人康樂活動				
國語進修班(一)	十二	三	7:00-9:00	\$35	活力健身操	四月十一日	二/四	下午 12:10-12:50 每次 \$2	隨時可參加
國語進修班(二)	十或十二	一或三	7:00-9:00	\$35	羽毛球班(自己練習)	十	一	7:00-10:00 會員 \$1 非會員 \$2	隨時可參加
國語進修班(三)	十一	二	7:00-9:00	\$35	羽毛球班(自己練習)	十二	三	7:00-10:00 會員 \$1 非會員 \$2	隨時可參加
國語進修班(四)	十三	四	7:00-9:00	\$35	羽毛球班(有老師指導)	十	一	6:00-7:00 會員免費 隨時可參加	隨時可參加
國語進修班(五)	十五	六	7:00-9:00	\$35	交誼舞初級班	十三	四	7:00-8:30 \$35 十週	十週
英文班	四月十日	一/三	上午 10:00-12:00	\$30	交誼舞中級班	十一	二	7:00-8:30 \$35 十週	十週
英文會話班(一)	十一	二/四	10:00-12:00	\$30	乒乓球班(自己練習)	十一	二	7:00-9:00 會員 \$1 非會員 \$2	隨時可參加
英文會話班(二)	十一	二/四	10:00-12:00	\$30	乒乓球班(有老師指導)	十三	四	7:00-9:00 \$35 十週	十週
英文會話班(三)	十一	二/四	10:00-12:00	\$30					
英文會話班(四)	十一	二/四	10:00-12:00	\$30					
英文會話班(五)	十一	二/四	10:00-12:00	\$30					

會協人男立成者婚離利大意 風雄振重求尋男獨

有所無一婚離久大過成人心

【本報多倫多訊】多倫多市一對離異夫婦，在分居多年後，男方突然向女方提出復婚要求，並表示願意放棄其獨立生活，重新回到家庭。這起事件在當地引起了廣泛關注，因為它挑戰了傳統觀念中離異後雙方應保持獨立和自主的原則。

據悉，這名男子在提出復婚要求時，表示他已經意識到自己的錯誤，並希望能夠重新開始。他還表示，他願意放棄他的工作，並依靠女方來維持生活。然而，女方對此表示拒絕，並表示她已經有了自己的生活，並不想再回到過去的狀態。

這起事件在當地引起了廣泛的討論，因為它涉及到了婚姻、復婚以及個人自由等問題。一些人認為，男方有權提出復婚要求，而女方也有權拒絕。另一些人則認為，離異後雙方應該保持獨立，不應再有聯繫。

目前，雙方仍在就此事進行協商，但尚未達成任何協議。這起事件也提醒我們，在處理婚姻問題時，應該保持冷靜和理智，並尊重對方的意願。

（本報記者採訪）

南非航飛香港班機 屢出故障險象環生

延遲廿四小時向乘客派領酬金

【本報多倫多訊】南非航空公司的一架班機，在飛行途中多次出現故障，導致航班延遲了二十四小時。航空公司表示，他們將向受影響的乘客派發酬金，以表歉意。

據悉，這架班機在飛行途中，引擎多次出現故障，並導致飛機在空中停留了數小時。航空公司表示，他們正在調查事故原因，並希望能夠避免類似事件再次發生。

受影響的乘客表示，他們對航空公司的處理方式感到不滿，並認為航空公司應該採取更嚴格的措施來確保飛行安全。

（本報記者採訪）



母子同游 新德里近六個月 燒死五十個新娘

收受嫁妝風俗依舊

【本報多倫多訊】在印度新德里，最近發生了多起新娘在婚禮當天被燒死的慘劇。據悉，這起事件與當地的傳統習俗有關，即新娘在婚禮當天必須接受大量的嫁妝。如果新娘的嫁妝不夠豐厚，她的家人可能會面臨社會的恥笑和壓力。

然而，這種傳統習俗也導致了許多新娘在婚禮當天被燒死。據統計，在過去六個月中，新德里地區已經發生了五十起類似的慘劇。當地政府已經採取措施，試圖禁止這種殘忍的習俗，但效果並不明顯。

（本報記者採訪）



滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡，三文治餐室生意急賣每日七、四，每週五日，小本投資，好過打工。

▲北溫 LONSDALE，大街，70座位，全酒牌，店餐雜碎，外賣餐室，年營廿餘萬，僅開價九萬，急賣。

▲西大街111街街角，著名炸雞餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有餘，平賣五萬九。

▲連邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎餐館，夫婦經營，東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬五千抵買之至。

▲連邊士嘉堡大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批發，濃淡酒牌，租銀生意，取價拾三萬另五千。

▲WHITE ROCK 雜碎店，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，兼賣一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

▲本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價貳萬，抵買之至。

▲Port Moody 連邊著名什碎店，兼餐室，經營十餘年，外賣餐室，年營卅餘萬，生意穩定，濃淡酒牌，連實業僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。

▲士嘉堡東大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VHS 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲西區大維多利亞 THURLOW 街，日營十餘萬果舖生意，取價十萬，附近相宜林立，家庭式經營，保證穩賺。

▲華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架設設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。



滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲本拿比餅店茶餐廳，每日生意三、四萬，合夫婦經營，批發，開價廿八萬，有申請建住宅機會，開價廿八萬，九、百。

▲高貴林林業地，批發，開價廿八萬，九、百。

▲烈治文地，三、四萬，有長批，地點一流，架設設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。



HABITAT REALTY LTD.
JAGJIT S. SIDHU
Office: (604) 438-3501
Res: 322-6117

溫哥華區

*雲梯特式，5睡房，2套，房，2.5浴室
*卅五年平房，4睡房，下層2睡房，上層新裝修2睡房，價\$175,000
*雲梯特式，5睡房，2套房，價\$199,000

列治文區

*十五年新屋，4睡房，1套房，1.5浴室
*整潔廿四年屋，3睡房，家庭室，上層新裝修2睡房，價\$239,900

每週熱盤

咖啡餐室，志在脫手

▲本拿比餅店茶餐廳，每日生意三、四萬，合夫婦經營，批發，開價廿八萬，有申請建住宅機會，開價廿八萬，九、百。

▲高貴林林業地，批發，開價廿八萬，九、百。

▲烈治文地，三、四萬，有長批，地點一流，架設設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

三月份新盤

▲本那比 EDWARDS 大街近士嘉堡五十座位咖啡餐室生意，架設一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批發，東主急賣僅取價五萬餘，認真抵買。

▲DOWNTOWN 片打西街八十座位，自助西餐廳生意，年營十餘萬，架設設備齊全，取價九萬餘。

▲士嘉堡東大街近士嘉堡七十座位，著名「藍屋」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，取價五萬餘，取價五萬九。

▲連邊 PITT MEADOWS 近百座位濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年連增，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過。

出租 (八九五月起)

456 PRIOR ST.
貨倉及辦公室，面積10,000 SQ. FT. 5船塢裝卸設備，可容納六十輛汽車之停車場。

西溫哥華

價\$1,280,000

4睡房，4浴室，5200 SQ. FT. 住宅，包括20'x40'室內泳池，旋渦浴池及桑拿池，1600 SQ. FT. 庭院，景緻優美，約1/2 ACRE 地100'x190' (現任業主租一至兩年)

價\$228,000

南本拿比，保養良好住宅，上層3睡房，大客廳及景緻優美的12'x26'日光玻璃，通間20'x24'豪華完成露台，上層面積約1482 SQ. FT. 完成土庫約1000 SQ. FT. 下層另有1大套房，2車房及電動車房，實用兩 LOT 地 93'x169' FT. 有發展潛質價\$245,000

查發華
Fred C. Yuen
傳呼電話: 922-1244
公司電話: 683-6681
Canada Trust/Realtor

2417 CLARK 價\$175,000，每月入息\$1790 全年入息\$21,480 6個合法套房，地 30'x92

2514 東4街33'x121'81'住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價\$238,000

2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套房，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年入息5萬，地1147'x EFFECTIVE 40年新，價\$439,000

507 MALKIN CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MALKIN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT.
住屋，保養好，開價\$258,000

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

336 PRIOR 存屋地近唐人街，25x125，開價\$95,000

1021 東十四街
每年入息\$25,000，22800平方呎地大33'x120'連小徑，RTS ZONING及3LEGAL PERMITS有需維修，開價\$260,000 好價！

1185 E. 63 Ave. 十六年屋，49'x126'地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾莊沙街，價\$290,000

2409 CLARK, VAN.
★價\$175,000每月入息\$1500
全年入息\$18,000
四個合法套房，地30'x92 ZONING RM1N 有景

1843 E. 12th, VAN.
★價\$197,000每月入息\$1180
全年入息\$14,160
土庫未建成，可改成三套房，地33'x127 ZONING RM1N

470 E. 10th, VAN
★價\$216,000，每月入息\$2,185，全年入息\$26,220.6套房，地33'x124.5 ZONING RT5

516 E. 12th Ave.
別墅連套房，全年入息\$14,928有潛質可入息\$18,000
地33'x122'RTS ZONING新去水瓦頂，地地，價\$188,000

2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地66'x87'RM3A至Rm4全年純入息6萬
價\$550,000

已售出

2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地66'x87'RM3A至Rm4全年純入息6萬
價\$550,000

2514 東4街33'x121'81'住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價\$238,000

2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套房，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年入息5萬，地1147'x EFFECTIVE 40年新，價\$439,000

507 MALKIN CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MALKIN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT.
住屋，保養好，開價\$258,000

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

RICHMOND 東區 8-8 畝農地
有屋有馬房，沿河連平地，五分鐘到輕便快車站，現成住宅月收1800元，明年月租加至2100元，鄰近新區，有潛質投資良機
\$700,000

素里市高尚住宅區
BEAR CREEK PARK ESTATE
四年新屋，樓上三房，兩廁所，浴室，雙車房，地段1400'x1400'，樓下可裝修約1000'x1000'，自住或收租投資皆可，適合新家庭，叫價公道\$149,900請速

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

Autoplan
房屋買賣
醫生汽車
藥意車庫

代理
竭誠為各界服務

本廿餘年實業燕梳經驗

物業收租

房屋買賣

醫生汽車

藥意車庫

代理

燕梳

代理

竭誠為各界服務

中國 CHINA

美國 品質 粒粒 原價 大減價

★買，公買米 各

本公司

總公司 哥街門 喜士定 新

新到

4803 FLE 乃二睡房 八萬餘

7 C

*奇百喜月

英皇工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：八八八
二八八

士木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七·四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
歡迎浴室水喉及修理
按裝熱水爐
夜間廁所等
電話

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
專修煤氣
改裝熱水
免費估價
持政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

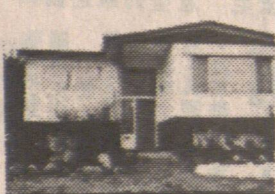


沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價



地大 39 x 110 有景
3269 東 15 街



上下完成高尚東區
2765 東 55 街



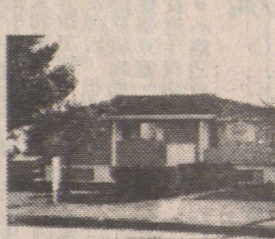
131 東 41 街石米上三
下二兩幅地急售



上二下二可分租 3508
東佐治街 15 萬



2819 西廿四街十二
前重建三千呎地 45
x 122 保養好 41 萬



北本拿比好屋 19 年
新 60 x 120 \$29 萬餘



市中心喜士丁西街商業樓
業主急售有 9 千餘呎實
用面積 4 萬呎四層開價
一百四十萬

*新盤口 3391 東 26 街 4 年新三房十六萬餘
*西區餐館急售 72 座位入息好業主做十年要退休
開價 6 萬餘
*594-176 街白石，五畝地 6 年新大屋有發展
\$388000
*1705 NELSON 街新平房 11 萬餘
*10 組柏文樓 4929 Imperial \$599000
*7578 7580 4 街本拿比好屋 \$338000
*2926 deckbert, Coq. 3 年新 \$178000
*3244 Grandview 2 房新裝修 14 萬餘
*3145 St. George 柏文地上下完成 14 萬餘
*近 PNE 新盤口上下完成 18 萬餘
*東區柏文 3 間好地區由 4 萬餘起

Canada Trust Realtor

楊太 Diana Young 公司：922-1244
住家：922-4295



*1053 MILLSTREAM RD.
有景高尚靚屋，5014
平方呎，地 0.4 畝，
室內泳池，三睡房，四
浴室，客廳飯廳，遊戲
室，家庭室，寬大廚房
及入口廳堂。
價 \$788,000



*136 46th AVE, 溫哥
華特色屋，十八年新，
地 32 x 126, 2540
平方呎，車棚可泊兩部
車另額外泊車位，樓
上三睡房兩浴室，樓
下一房一遊戲室，一浴
室及各層廚房齊。
價 \$305,000

卑詩省物業投資

KAMLOOPS, McCracken 站酒廊
一九八八年建成，「世紀末」設計的鐵路站酒廊，
地點適中，加拿大高速公路沿線，地連建築物，
售價 \$650,000

SHUSWAP 湖邊物業
七十五組湖邊分區地，湖岸全長 1600 呎，包括六
座湖邊屋，景觀美麗，設施完善，公路直達，又
有學校及展銷辦事處，整套售價 \$1600,000
威廉湖邊商用地

由加拿大太新舖位起，橫跨面積 2 1/2 ACRES 該地交
通四通，視野廣闊，售價 \$320,000

CRANBROOK
2 座商業樓宇，大商家及卑詩省府租用，
售價 \$400,000

TRAIL
商業樓宇，卑詩省府租用，售價 \$450,000

★詳情請查詢 **RON CLARK 291-2323**
(CROSS DEVELOPMENTS)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區：

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111



Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

*唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電
*1441 東 7 街，三房收租屋，價 138,000
*四房收租屋，價 178,000 急售

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

*六睡房大屋，地
35 x 155 上下
各三睡房，土庫
完成，正層實木
地板，有壁爐及
家庭室。
*入口批發商，生意
蒸蒸日上，全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛。
*近喜士定，乃唐
四房，米仔橋正屋
土庫新完成
一廚一廁標準地
叫價十七萬餘。
*某舖日營約五百
元，業主因退休急賣

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN



*FRASERVUE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一
千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場，
開價 \$388,888 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN

*900 BLOCK E. 24th 街
入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一
睡房價 \$179,900
*6247 街
樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900
*828 W. 14th 街 (渥尼)
前座一睡房柏文，有露台，價 \$118,000
*電 273-8555 (公司) 或 645-2962
(傳呼)

VIRGINIA CHOW
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788

*合法出租屋一間出讓
地闊 33 x 125 呎，面積 2500 呎，有天窗露台，
樓上三房，樓下二房，設備新款，合法出租，平地
入口，近車站，直通唐人街開價 199,000
請來電詢問。

*好消息 機會來了，你想自己做老板嗎？
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售店
出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食器具 (BAKERY)
，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容室，地極好
，周圍住宅區，近公園，因店主缺人力，忍痛割讓
開價 59,000 萬元，包括各器具，(器具：價值四
萬元) 十分抵買，歡迎來電詢問 324-3077

劉澤義 Fred Lau 住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79 組柏文
十五年新租平，年入四十二萬
，開價三百六十萬急賣請還價

西區屋
地點高尚，交通方便，地大 50
150 呎正層兩大睡房及餐廳等，土
庫完成，開價四十一萬，可建 4 千多
呎新屋。

熱盤！
*片打東街 1151 號，
價 \$139,900
*西五十街 3676 號，
價 \$628,800
*本拿比耶魯街 4106 號，
價 \$228,000
TEL: 298-5551
與 JASON 或 GLEN 洽
JACOBSON ADERSON REALTY

溫埠市郊投資良機
業主退休出讓素里區生意興隆的地產
發展公司，擁有十個建築地盤及其他
資金產業。該地盤座落在海拔二百六
十九呎的分區上，面積 60 x 126 可
建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。
地點近學校、購物商場及快車站。五
分鐘即可抵亞歷士菲沙橋，十分鐘行
至快車站，出入溫哥華市區甚為方便
。有意請電 (604) 591-6128

李沾 Jim Lee 公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
免費估價



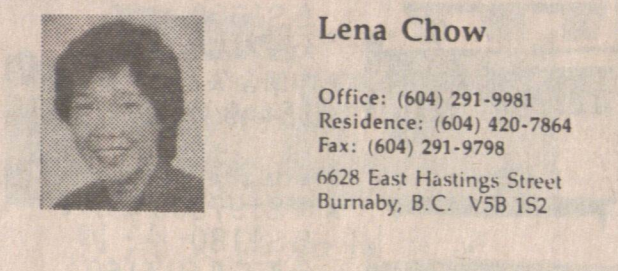
*北本拿比十餘年好屋
75 x 132 地，每邊
有三房，有屋住，有
租收，一流地區近中
小學校，交通方便，叫
\$360,000 餘
*近 PNE 33 x 110 平地，上兩房，下兩房單位
可以出租，叫價 19 萬餘，試還價
*雲東城市屋，三睡房，近中小學公園，巴士，
只叫十萬餘。
*士多生意每日大約三百元，叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee 住宅：299-2564
公司：327-1111



孖屋
十五街近 CLARK 靜街角位，上下孖屋，每層近
千三百呎，上三房兩廳，下三房一廳，地 35 x 119
月租十二，只售廿餘萬。
一年新屋
近域多利街，大地，一年新屋，上下每層十六尺，
上三房三廳，下三房兩廳，只售三十四萬餘。

HOMELIFE Villa Realty
Lena Chow
Office: (604) 291-9981
Residence: (604) 420-7864
Fax: (604) 291-9798
6628 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5B 1S2



西區孖屋
第十五街夾甘比，近市政廳，醫院及新發展區，出
租收入好，投資良機，開價 \$510,000 請電
291-9981 (辦事處) 或 420-7864 (住宅)

RE/MAX Above the Crowd!
realty associates

★高尚靚屋出售
1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DOSEN 花園，溫哥華最
高尚的地區之一，質素高，獨特設計分層式建築
物，共四層，包括寬闊 31 呎，客廳，3 睡房，
2 浴室，3 壁爐，保養好，光猛後園，及磚
野餐爐，有車位，開價 \$639,000 MAE REID,
RE/MAX 全權代理，預約請電 936-0422
★生意出讓
高貴林區，著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM
PARLOUR 適合家庭經營，地點適中，生意興隆，
財政報告齊備，舖位租約條件佳，連同設備開價
\$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

陳悅明 David Chan Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

*新盤上市
▲地產商業樓出售，地大，有巴士，有租
批，樓下商業舖，樓上三睡房，有租
批，開價九萬餘。
▲西區華埠士多舖出賣，生意穩定，批
好，開價九萬餘。
▲市中心珠寶首飾店出賣，內設裝修工
場，開價三萬餘。
▲工業區房出賣，地一畝，每年淨收
入五萬五千元，開價四十萬。
▲西區靚屋，可分租，開價七萬餘。
▲士丹利公園及海濱，開價七萬餘。
▲SURREY 工業地，開價九萬九千元。
▲餐館出賣，有酒牌，約 1.2 畝，年入
五萬五千元，開價十三萬餘。

王震漢 THOMAS C. WONG 公司：327-1111 住宅：298-2961

▲列治文埠甘比街近五街三睡房平房兩廁兩廳
14 年新地約 64 x 179 呎有發展潛力西人業主開價
\$199,000
▲列治文埠 Blundell 街六街 17 年屋，上下兩層各
有兩睡房兩廁獨立門戶地一畝 104 x 417 呎價
\$289,000
*北本拿比四睡房三廳，雙車房，三層複式
靚屋十二年新，地約九千多平方呎價 \$293,000
*雲東城市片打西街自助式西餐館，有大廚房，淡
酒牌，生意日營約六百元，\$79,000
▲雲東金馬路街近老匯街咖啡室日人經營因急事
平讓 \$29,000 試還價
▲雲東喜士定街面對安樂麵舖義大利 170 座位西餐
館有 CABARET 酒牌街角地段共佔地三幅每幅
約 50' x 120' 呎生意連業連連 4 睡房土庫舊屋
共開價 \$1,200,000

MULTIPLE REALTY 公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

李標
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
現有數位來自香港及台灣，誠
意投資卑詩省房地產，不論房
屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出
售您的房屋，請來電，閣下如有意
買房，請來電，電話：四三三三
三三三三，本人會
務週到，電話：七八八八

BILL LEE

*合法上下孖屋，每層兩睡房三層七年新
近京士頓及菲沙街，適合出租或自住
開價二十三萬八千。
▲十二年新靚屋，標準地八街近魯拔街
，樓上三房一廳，樓下完成，近學本巴
士，開價廿三萬一千。
▲三年新靚屋，樓上三睡房，樓下
全部完成，交通方便，屋主急售，開
價二十萬零五千，請快。
▲近域多利街，十五年新，樓上一廳三
睡房，樓下完成，一廳三睡房，環境幽靜，近
交通，開價廿七萬九千。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，近
地段 33 呎 x 50 呎，開價由十九萬五千
起，歡迎參觀。
▲近乃街四八八號，近交通學校，樓上
一廳三睡房，樓下一廳兩房，近交通學校
開價廿五萬九千。
▲東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部
完成，樓上三睡房，樓下三睡房，投資良
機，開價只十五萬九千，請快。
▲新屋一間，廿三呎地段，紅瓦頂，熱
水暖氣，五大睡房，上等材料，手工
一流，開價廿七萬八千，請快。
▲四十九呎地段新屋，材料手工最佳，
環境優美，樣樣設備，應有盡有，開
價三十七萬九千，勿失良機。
▲生意及商業出賣
*西區加蘭街街角，日做九百，設
備一流，旺地，開價，三萬九千。
*本拿比區，喜士定街咖啡店，日做五
百，平租，開價五萬六千。
▲農場出賣，有三睡房，12 英畝，離雲
梯半小時車，有三睡房，三浴室，三
玻璃屋，開價廿六萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



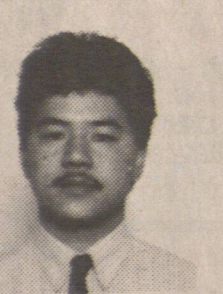
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

減價
Renslow & E 14th AVE
33x122
2房，有土庫
\$159,000
梁寶琴 688-7888

2428 CROWN ST.
POINT GREY 靚區
85x90地
四睡房，三浴室
土庫完成
開價 \$718,000.00

740-742 E. 10TH AVE
17年新合治行屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價
\$239,000
林麗儀或黃會瑩 688-7888

1127 E 16th AVE
7年新前連連行屋
上層三睡房三浴室
保養良好，開價 \$
\$229,900.00 劉麗芳 686-2727

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
三間大新屋，地33x120。
全屋兩層半，四睡房，三浴
室，私家花園用地。
每間開價 \$448,000。
黃會瑩 645-5368

437 OXFORD ST. B.B.Y.
建築家自建屋，質優價廉
地大 50x122，4900平方
呎，一年新
樓上四睡房及五浴室
開價 \$488,000

1120 E. 47TH AVE.
十八年新，街角位，地六千一百平方
呎，大客廳，雙爐，廚房具連餐區，
上層三睡房，主人套房，完成土庫，
共連戲室及二睡房，近學校，巴士，
商場及公園，開價 \$283,000.00
黃會瑩 688-7888

3805 CLARK DR.
上三房，一浴室，地點好，
交通方便，開價 \$
138,000.00
電 688-7888 林麗儀

693 W. 71ST. AVE.
行屋地，41x117。
三睡房，兩浴室。
開價 \$269,000。
黃會瑩 688-7888

2790 W. 23RD AVE.
六年新，樓上四睡房。
地33x122。
直達巴士到華埠。
開價 \$415,000。
黃會瑩 688-7888

KLASSIC KITSILANO
三樓獨立單位，有兩間設計
美觀睡房
業主有意租回
開價 \$248,000.00
電 梁寶琴 688-7888

1105 E 16th AVE
合法半連收租行屋
樓上3房，樓下完成
地面積約有1800 SQ. FT.
龍啟明 437-5529
劉麗芳 873-0955

4889 HARKEN DR.
新屋，有景。
地大60x121。
總共七大睡房。
龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955

7329 KNIGHT ST.
36年屋，2750平方呎，地
43x133，大客廳，飯廳，
光猛廚房，2睡房，完成土
庫共2睡房及洗衣間，有防
火系統，雙層玻璃窗，環境
寧靜，開價 \$256,000.00
黃會瑩 688-7888，傳呼 686-6998

2648 E. 28th AVE.
10年新半連特式屋
樓上三房，樓下二房
開價 \$279,000
劉麗芳 873-0955

2017 GRANT ST.
四睡房，保養良好，價
錢一流。
686-2727 (劉
麗芳)，688-7888 (梁寶琴)

新屋 6188 WINDSOR.
10年新特式屋
樓上3房，樓下1房
標準地33x122
劉麗芳 686-2727

3731 LANARK ST.
標準地 33x122，全新裝修，
樓上2房，樓下2房
電 686-2727 (劉麗芳)

2990-2996 E 22ND AVE
三睡房，二浴室，地大54x
110，年入 \$27,000.00，開
價 \$399,000.00
電 林麗儀 (傳呼 645-4559)

5524 Union St. B.B.Y.
地65.98x132。
三年新三層屋，六睡房，五
浴室。
材料手工最佳，有景。
劉麗芳，龍啟明 873-0955，435-7245

新屋 1249 E PENDER
堅固大屋，4大睡房
近唐人街
全新裝修
龍啟明 645-2882
RALPH 688-7888

2892 W. 35th Ave.
西區三層，地庫完成
地44x130現租 \$1300每月
開價 \$439,900
梁寶琴 688-7888

2858 E. 6th AVE.
三年新特式屋。
上三下二，三浴室。
近學校及交通。
劉麗芳 873-0955

6768 RALEIGH ST.
地大 41x141.08，環境好，
全新裝修，樓上2房，樓下
2房及書房。
電 645-2882 (龍啟明)

二層，地大 45.20x113，有
景，僅廿分鐘可到溫哥華。
樓上2房，樓下2房，開價
\$159,000.00，460 FADER ST.
電 萬偉文 324-5048 (住
家)，686-9398 (傳呼)

新屋：2737 KITCHENER
堅固屋
樓上3房，樓下3房
全新裝修外牆
龍啟明 437-5529
劉麗芳 873-0955

1050 NOOTKA ST. VAN.
上2房，下2房，有景。
土庫完成，開價 \$178,000.00
劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529

2524 E 22nd AVE
RENFREW HEIGHTS 區
33x120地
上二房，下二房，二浴室
開價 \$198,000.00
林麗儀 688-7888 或黃會瑩

4725 VILLAGE DR.
本坡比好地區，地大二萬平
方呎，可建城市屋。電
686-2727 (劉麗芳)

1395 GLENABREY DR.
自建屋，樓上3房，樓下1
房，倉3千平方呎。有泳
池，太陽室。地大 61x166
電 645-2882 (龍啟明)，
686-2727 (劉麗芳)

新屋 4734 CANADA WAY
樓上3房，樓下2房。
土庫完成。
開價 \$299,900。
龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955

2150 E 13TH AVE
地33x122，有景，雙層玻
璃，樓上2房，正層2房，
樓下1房，開價 \$219,000.00
電 萬偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398

4475 PARKER St. Bby
地大 33x122
上三房，下二房
32年新
土庫完成
開價 \$179,000

9776 CASEWELL, B.B.Y.
SULLIVAN HEIGHTS
區，地 60x120，三睡房，
二浴室。開價 \$259,000.00
電 688-7888 (林麗儀或
MICHELLE)

75 E. 46th AVE
市中心，近西區
地32x126，露台及車房。
樓上三睡房，完成地庫有兩
睡房。
林麗儀 688-7888 或黃會瑩

E.13 AVE & Knight
33x120
三房上，三房下完成
雙屋地，全屋租出
梁寶琴 688-7888

6570 GRANVUE ST.
南蘭蘭湖區
地63x249.8
自建理想屋連游泳池
價 \$799,000.00
VOY WONG 688-7888

3505 VIMY CRT
2年新特式屋
有7大睡房
地大42x119.04，有景
龍啟明 645-2882

4898 COLLINGWOOD ST.
街角，地65.5x114。
全屋三層，4160呎。
四睡房，一書房，五浴室。
開價 \$778,000。
黃會瑩 688-7888

W 7th NEAR GRANVILLE
西區租文 \$119,000
一睡房套間
五年新，保養良好。
梁寶琴 688-7888

1172 E. Hastings.
M1地 25x122，近唐人
街，出入方便，有後巷，地
價好。電 688-7888，傳呼
253-7596 #494 (RALPH)

SOUTH GRANVILLE 新屋
專業建築設計。
有土庫，全屋三層共3430平
方呎。
地50x114.78。
四睡房，一書房，五浴室。
開價 \$748,000。
1523 W. 59th。
黃會瑩 688-7888 或 645-
5368

1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
14間 Apartment 地49.5x122
M1 Zoning
開價 \$499,900.00
梁寶琴 688-7888

投資輕工業地
1878 MCLEAN PT. CO
街角地大1.08畝
只售 \$268,000.00
劉麗芳 686-2727
龍啟明 437-5529

6355 SALISH DR
特別設計十年屋，約 3200
SQ. FT.
還有很多特色，不能盡錄
已付費出租地
地50x120 FT，近哥爾夫球
場及 UBC
有意 電 梁寶琴 688-7888

6708 RUPERT
KILLARNEY 靚區
地大 34x143
上二房，下二房
36年新
開價二十九萬

9340 FERNDAL RD.
列治文區，0.98畝，地85x
495，向南，有發展潛質，
近列治文中心，
LANDSDOWNE 商場，交
通便。電 688-7888，傳呼
253-7596 #494 (RALPH)

1233-1235 E 11th Ave.
樓上3房，有警鐘，防火系統
樓下3房，有全套廚房
地面積3100平方呎
645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)

1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區18年新屋。
地58x138，屋主自住
上層三睡房，下層兩睡房，
三浴室
價 \$269,000。
林麗儀，MICHELLE LIOT
688-7888

**旺西餐館
出賣**
▲ 列治文區九十座位
西餐館。
— SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內，新
裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
— 地大68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 闊大主人套房連露台及
WALK-IN衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傳呼
機 253-7596, No. 494。

減價
763 E 62nd Ave.
地大 33x122 土庫完成
上三房，下二房，三浴室
開價 \$239,000
林麗儀 688-7888

**I.C. & I.
DIVISION
商業部門**
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫
字樓。— \$2,800,000.00
— 街角，地50x120
— 梁寶琴 688-7888。

2905 E 42nd AVE.
上三房，三浴室
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

7601 ARVIN CRT
本拿比區，建築設計，獨具
一格。
— R-2000，水電能源充足。
— 地65.6x131.7，一年新高尚
住宅。
— 4268 SQ. FT.，4睡房，2.1
浴室。
— 廚房 (W/CORIAN ISL.
COUNTER)
— 開價 \$698,000.00。
— 電 VOY WONG 688-7888
預約

2647 E 28th AVE
樓上2房，樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上舖位七個。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上舖位七個。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

6180-6260 No.3 Rd
Richmond
Richmond 地王 Shopping
Plaza
地 120x300，好租客
32個單位，開價 \$
3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. B.B.Y
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
— 街角地，27,630平方呎地
— 3年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
Return 好
— 梁寶琴 688-7888

Granville & W. 5th AVE
西區三房，有土庫
\$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
#102 753sqft 2睡房 \$105,000
#201 775sqft 2睡房 \$109,000
#203 613sqft 1睡房 \$89,000
#301 775sqft 2睡房 \$109,000
#403 613sqft 1睡房 \$89,000
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

2905 E 42nd AVE.
上三房，三浴室
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上舖位七個。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上舖位七個。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

6180-6260 No.3 Rd
Richmond
Richmond 地王 Shopping
Plaza
地 120x300，好租客
32個單位，開價 \$
3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. B.B.Y
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
— 街角地，27,630平方呎地
— 3年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
Return 好
— 梁寶琴 688-7888

Granville & W. 5th AVE
西區三房，有土庫
\$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888

特發油漆
花園剪草鋪草皮
電話 321-7391
(DENNY)

鴻圖裝修
土庫 門窗 水喉 專科 內外 露台 廚房 廁所 更換 油漆 格換 所櫃 漆房
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
汽車 電水 土承 內內 商業 專
磚房 器喉 庫建 外外 驗舊
舖露 按更 改新 油翻 住屋
砌台 裝換 建屋 漆新 宅
432-9888

明贊裝修工程
Hello! 承接 內外 各項 快 林贊
建木 外項 工 捷 DON LAM
裝泥 油大 程 安 電話:
修水 色小 當 255-3917

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

運通設計裝修
土廚 盜換 餐廚 大一 信
庫房 磚門 館櫃 小律 用
間廁 地換 磁磁 樓工 歡足
格所 板鎖 板梯 程迎 夠
晚電 255-6948 TOMMY

光明裝修公司
精修 水喉 內外 油漆
招牌 翻新 門窗 更換
瓷磚 地板 車房 露台
土木 維修 土庫 間格
質優 價廉 免費 估價
日夜電話: 255-3772

長城建築裝修
免費 估價 政府 牌照
水 內外 膠屋 水 園 車 廚 土
電 木 漆 板 外 泥 頂 泥 房 櫃 庫
工 漆 外 漆 漆 漆 漆 漆 漆 漆
電話: 253-6043, 253-1738

中華建築裝修
公司 電話: 290-8973
290-2346
政府 牌照 免費 估價
屋 膠 內 廁 電 新 水
頂 質 外 所 燈 建 泥
翻 外 油 改 水 車 路
新 牆 漆 建 喉 房 面

專 靚 換 新 屋 雙
造 露 屋 膠 內 層
鋁 台 頂 質 暴 玻
窗 上 水 外 風 璃
紗 蓋 潤 牆 窗 窗

建成建築裝修
安 吸 露 內 土 修 安 〇
裝 塵 台 外 庫 理 裝 接
新 剪 翻 油 間 水 水 接
鎖 單 新 漆 格 喉 洞 〇
電話: 435-9799 林先生接洽

成功建築裝修
各 水 內 大 一
類 泥 外 小 律
裝 漆 油 工 歡
修 磚 漆 程 迎
電話: 251-5268

家聲建築裝修
裝 水 間 油
修 喉 格 漆
電話 939-5927
874-3876

城建築裝修
321-7391
內 車 水 泥 屋 土
外 房 喉 頂 庫 庫
油 陽 廁 磁 間 閣
漆 台 所 磚 樣 格

彭鴻記裝飾
工 土 室 裝 承
作 庫 間 設 建
安 當 格 計 新
電話: 874-6915

榮昌裝修公司
政府 牌照
油 漆 車 廚 電 瓦 水
漆 漆 房 櫃 喉 器 仔 泥
磚 磚 磚 磚 磚 磚 磚 磚
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話: 325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
柜及廚相等。
政府牌照, 免費估價

田健漆油瓷磚公司
零沽 批發 內外 油漆
房屋 改建 修理 水喉
大小 工程 包君 滿意
電話: 254-2764

恒利建築工程公司
政 商 新 維 泥 水 大 保
府 業 文 建 修 泥 水 証
牌 工 工 改 裝 木 電 質
照 廠 宅 建 修 工 程 量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

屋 膠 內 廁 電 新 水
頂 質 外 所 燈 建 泥
翻 外 油 改 水 車 路
新 牆 漆 建 喉 房 面
磁 水 圍 更 舊 各 大
磚 潤 牆 換 屋 類 小
地 安 欄 鋁 翻 裝 工
板 裝 杆 窗 新 修 程

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才, 專門替
閣下設計餐館之廚房設備及抽
氣工程, 免費繪圖入則。

專業設計製造

* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐
具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

海外
水 土 圍 廚 水 政
電 庫 牆 廁 泥 府
工 間 水 改 牌
程 格 潤 建 照
商 屋 膠 房 露 免
業 頂 質 屋 台 費
修 翻 外 屋 車 估
公 新 牆 漏 房 價
司 新 新 房 漆 估
電 254-2595
話 876-0735

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟白翻新
水潤安裝 免費估價

超羣建築工程公司
電話 二五三〇、二二三六、二二三六
政府 牌照 免費 估價
資 改 露 更 商
磚 建 台 換 業
批 廚 車 門 住
盤 廁 房 窗 宅
免 外 內 電 土 飾
費 牆 外 燈 庫 櫃
估 漆 漆 喉 間 廚
價 板 漆 漆 格
電話: 435-4512
精工 溫 僑 心 價 廉 合 僑 心

佳利
土 房 土 車 籬 泥 盜 專 質
木 庫 房 房 笆 水 磚 業 量
工 屋 庫 房 窗 工 鋪 牌 保
程 翻 間 露 窗 工 鋪 牌 保
新 格 台 花 程 砌 照 証
李 生 324-5183
686-8901
林 生 688-3942

永成建築裝修公司
政府 註冊
免 內 廚 水 露 土 改 商
費 外 櫃 喉 台 庫 建 業
估 油 酒 電 車 間 翻 住
價 漆 吧 器 房 格 新 宅
請 電: 325-1882 余洽

專印喜帖
685-8575

僑心
水 土 盜 廁 內 24
潤 庫 間 地 改 小
安 間 地 改 時
裝 格 板 建 服
漆 漆 漆 漆 漆
膠 水 圍 磚 車 免
板 泥 牆 石 房 費
外 路 欄 鋪 露 估
牆 面 杆 砌 台 價
電話: 435-4512
精工 溫 僑 心 價 廉 合 僑 心

專通渠道
日夜 服務
專 電 商 水 漏 水 電 電
門 動 業 管 水 管 爐 器
工 通 住 阻 救 更 修 安
具 渠 宅 塞 急 換 理 裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免 大 電 水 磚 泥 內 土 房 商
費 小 動 電 牆 磚 外 庫 屋 店
估 工 通 裝 砌 鋪 油 間 修
價 程 梁 修 築 砌 漆 格 建 修

泰發建築裝修公司
政府 註冊
免 土 廚 盜 內 水 舊 防 擴
費 庫 廁 磚 外 電 屋 盜 建
估 間 建 鋪 油 工 翻 窗 改
價 格 造 砌 漆 程 新 花 建
電 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

百福燒焊
防盜 * 平安
(傳呼機) 645-3103
(工廠) 324-1020
(住家) 325-8922
防盜 花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、實車鐵架、
安窗快接、上門燒焊、
電話 傳呼 保用十年以上。

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小 電器 工程
新 裝 電 路 設 備
加 改 電 表 電 箱
緊 急 照 明 修 理
栢 文 消 防 系 統
政府 牌照 免費 估價
電 話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費 估價 電話: 253-4706
* 取價 從 廉 24 小時 服務
修 理: 255-5231
WASHERS DRYERS 餐 館 雜 貨 店 家 庭 電 器
冰 櫃 大小 冰 庫 洗 碗 機
製 雪 機 乾 洗 衣 機 破 壞 雪 櫃
裝置 設計 空氣 調節

實平修理
雪櫃 大小 凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉 電器 免費 估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府 牌照 免費 估價
屋 屋 外 鋁 水 盜 內 改 露 更 電
頂 頂 牆 鐵 泥 磚 外 建 台 換 燈
翻 補 膠 圍 路 批 油 廚 車 鋁 水
新 漏 板 欄 面 邊 漆 廁 房 窗 喉

洪利屋頂工程
免費 估價 政府 牌照
250-1068 價錢 合理
251-2895 保君 滿意
屋 屋 屋 20 膠 50 舊 建 圍 水 外 磁 土
頂 頂 頂 年 質 年 屋 造 牆 泥 磚 庫
翻 翻 翻 保 外 保 翻 廁 欄 欄 路 噴 地 水
漏 新 建 用 牆 用 新 所 杆 面 油 板 喉

華達建築裝修公司
政府 牌照 免費 估價
251-2638
屋 水 露 各 磚 水 舊 柏 土 改 瓷 廚 膠
頂 潤 台 款 石 泥 屋 文 庫 建 磚 廁 板
翻 安 車 園 結 路 翻 住 間 加 地 改 外
新 裝 房 欄 砌 面 新 宅 格 建 板 建 牆
一切 工程 均有 保用

宏利建築公司
24 小時 服務 免費 估價
公司 電: 250-1068
251-2895
屋 屋 屋 土 電 建 水 商
頂 頂 頂 庫 燈 造 泥 業
補 翻 改 車 水 廁 路 住
漏 新 建 房 喉 所 面 宅
政府 牌照
均 有 保 証
膠 圍 舊 水 磁 外 更 無
質 牆 屋 潤 磚 牆 換 任
外 欄 翻 露 地 噴 門 歡
牆 桿 新 台 板 油 窗 迎

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專 業 牌 照 政 府 註 冊
免 費 估 價 國 粵 英 語
50 外 鋁 油 浴 雲 圍 水 15 屋 屋
年 牆 窗 漆 室 石 牆 潤 年 頂 頂
保 膠 天 裝 廚 磁 欄 露 保 翻 補
用 板 窗 修 廁 磚 杆 台 用 新 漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精 造:
* 防盜 花窗
* 鋁 質 欄 杆
* 樓 梯 扶 手
* 鐵 門 鐵 閘
(免費 估價)

HILLCREST PLUMBING
為 更 好 服 務 顧 客 起 見, 現 將 212 E. 17TH AVE.
門 市 部 關 閉, 在 這 期 間 一 切 水 喉、熱 水 爐、
浴 缸、廁 所、和 其 它 的 存 貨 大 平 賣。
由 30% 至 50% OFF 或 試 運 價, 無 任 歡 迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本 公 司 總 門 市 部 將 設 在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑 胞 光 顧, 無 任 歡 迎。

屋 屋 屋 土 電 建 水 商
頂 頂 頂 庫 燈 造 泥 業
補 翻 改 車 水 廁 路 住
漏 新 建 房 喉 所 面 宅
政府 牌照
均 有 保 証
膠 圍 舊 水 磁 外 更 無
質 牆 屋 潤 磚 牆 換 任
外 欄 翻 露 地 噴 門 歡
牆 桿 新 台 板 油 窗 迎

50 外 鋁 油 浴 雲 圍 水 15 屋 屋
年 牆 窗 漆 室 石 牆 潤 年 頂 頂
保 膠 天 裝 廚 磁 欄 露 保 翻 補
用 板 窗 修 廁 磚 杆 台 用 新 漏

精 造:
* 防盜 花窗
* 鋁 質 欄 杆
* 樓 梯 扶 手
* 鐵 門 鐵 閘
(免費 估價)

本公司還設有服務部
— 按 裝 及 修 理 水 喉 煤 氣、
暖 爐 浴 室、通 渠 廁 所 等 一 切 工 程。
電話: 879-2122
(24 小時 服務) 879-5301

預料此人潮至月底才能緩解

前火車站內外秩序一件。大批警察和車一

中國決將正式實施
身份證使用及查驗制

有一些人已在這裏風餐露宿了二、三天。由於無法取得中轉北上簽字，車票也作廢了。

目前領有居民身份證者已逾四億

（北京四月二日電）記者從今天舉行的全國居民身分證工作會議上獲悉，一些也急證發

和六百三十九個縣級行政單位基本完成了集中發證工作。

戶口管理制度的大改革和國家行政管理體系的一項要建設。

日電)李鵬總理今天表示,解除拉薩戒嚴命的時候還沒到。

今年三月八日,拉薩發生騷亂,為保證社會秩序的安定,保證生產、生活的正常進行,政府根據憲法發佈了戒嚴令。

有記者問道,

事，所以現在解除戒嚴令的時機還不成熟。他說，一旦時機成熟就將解除戒嚴令。

北京暖春

（北京四月三日電）在渡過一個暖冬之後，春天繼

等雨播種。

去冬今春北京連續七個月平均氣溫值高於年平均氣值，三月三十日氣溫高達攝氏二十六

內蒙森林大火猛烈 千人動員前線撲火

（呼和浩特四火。

始抗旱。北京市政

府準備了急需的抗

旱物資，並組織各

方興建水利工程，

從根本上增強抗禦

自然災害的能力。

讓山館餐

① FISH & CHIPS 北雲
 座位, \$38,000
 ② 北雲比, 六十座位, 唐
 \$69,500
 ③ 溫市中心, 中西餐館八十
 \$65,000
 ④ 乃磨街西餐館 150 座位 \$
 ⑤ 京士咸 SOUP & SANDW
 廿座位, \$429,000
 ⑥ 京士咸八十座位, 西餐館
 ⑦ MIDDLE GATE 京士咸十
 位, 西餐館, \$138,000
 ⑧ 北雲法國餐, 四十座位 \$
 SUITION GROUP W. C.
 DON MAH
 馬偉俊 電 986-9321

〔記者蔡艾明／台灣佛光山開山大師、美國西

寺創始人星雲法師四月一日結束了在北京的
法與訪問活動。

五天來，星雲法師會親訪友，寬勝訪古，
揚佛法，會見各界人士，可謂緊張而又新
奇，這塊闊別四十餘載的故土，使他感到「既
親切又神秘」。

二月二十七日下午，星雲法師率

進會弘法探親團由香港飛抵北京。在北京機場，星雲法師一行受到了大陸佛教界的熱烈歡迎。

星雲法師含着策策笑從一個身穿裙衫、天衣

潑的小姑娘手中接過一束鮮花。中國佛教協會會長趙樸初觸景生情，引用唐代詩人的詩

稱星雲法師的來訪是「萬里香花結勝緣」。

的說法，這次，兩岸佛教界的盛會，既可以說是「一時千載」，也可以說是「千載一時」。定會對將來產生深遠的影響，星雲法師也因富禪意的詞句形容這次相會是「皆大歡喜」。

羊、小弟仰起小臉，笑聲盈盈。他倆一

一拔他高聲笑起來。他就和他周圍的人一起種下了一棵五米高的白皮松。

今次是鄧小平第十次參加義務植樹勞動。從一九八〇年以來，鄧小平分別在北京、長春、中南海、十三陵、天壇、香山參加植樹勞動。有年春天，他還在福建

市水利局的統計資料表明，全國共四萬二千畝，其中，約有一萬畝日

鄉村，地裏乾土二十多厘米。

（北京四月三
日電）李鵬總理今
裂的人還在伺機
事，所以現在解

天表示，解除拉薩戒嚴的時候還沒到。

今年三月八日，拉薩發生騷亂，為保護社會秩序，保證駐藏干部的安定，保證生

戒嚴令。他說，一旦時機成熟就將解除戒嚴令。

今年冬春北京連續七個月平均氣溫值高於常年平均值，三月三十日氣溫高達攝氏二十六度。

府準備了急需的糧食、物資，並組織工程人員建水利工程。

從根本上增強抗禦自然災害的能力。

內蒙森林大火猛烈

遇到歷史上未有

嚴重乾旱 郊縣山
區旱象尤烈，一百
盟科右前旗蛤蟆溝
林場發生了一場荒
火災已經控制
東邊的火勢依然
狂。

毗鄰大興安
林區的蛤蟆溝火
場，轄區為二百
平方公里。這次
區區連日不下雨

都勝地，佛道衆多。數日內，無論是地
的廣濟寺、法源寺，還是偏遠僻靜的京
處靈光寺，都留下了星雲法師的足跡。

高潮迭起廣結善緣

星雲自認「很有福氣」，不

那尊由一根白檀香木雕成的高達二十六
勒佛像後，則禁不住連聲贊嘆：「嘆爲
藝術偉止！」

京豆假期間，星雲法師除了舉行弘法去賓
米。

哈蟆溝林場
火發生後，內蒙
森林警察總隊和

，廣結了喜緣。用國際佛教界新聞發言人陸壑先生的話說

連送撲火人員。
至今天早晨，前
撲火人員已達一
三百多人。
另據國家森
防火總指揮部辦

來。我認爲，大陸是有信仰自由宗教。大陸目前強調安定，希望

平建設環境，作爲匡正人心、重建道成善良風氣、振作民族精神的重要力量。陸的佛教必將與日俱興、與日俱進。」

點四度，創同期極
端高溫值。且除元

由於高溫少雨，造成蒸發量大，土壤失水嚴重，其餘時間平均降水量也低於年平均

中，約有一萬眼目

前僅出半管水，還經常斷流。四萬多山區人民面臨缺水的困境。

泉業火

火。

公里，多數為溝

塘、草甸子；有火區火苗高達二米。

線指揮部，並調
架直升飛機向火

連送撲火人員。
至今天早晨，前
撲火人員已達一
三百多人。

另據國家森
防火總指揮部辦

人民政府副主席

拉坦·敖其爾已往火災現場，親指揮。

五房上完成屋
 拿比區片打街價廿
 九萬九電：8799
 4184-5143
 1
 經天厚成屋
 沙省沙市唐西餐座
 位於67市中心合
 庭經營或達實業六
 時後電1-293086
 9342293086
 8
 餐館出讓
 ①東區四舖及十組石屎
 樓價七十六萬五千
 ②750呎舖位出租月租七百五十
 ③洗衣店專士定夾域多利價十萬五千
 SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA
 FONG 洽傳呼 486-4888
 4384-5143
 1
 生意大平賣
 位於購物中心附近，可擴萬
 貨車場，六百，要價一
 生意，有日營大平賣，價一
 什貨店，另發展代理
 菜內，有日營大平賣，價一
 橋場內，有日營大平賣，價一
 北溫中心住宅店，另發展代理
 北溫中心住宅店，另發展代理
 生意出讓
 雲埠中心片打街樓
 物文具旺舖抽期長
 租平SAM LIM
 日2551-4023
 夜2981-4023
 5
 生意實業
 樓上兩組相文樓下
 前舖後居另士庫東東
 區三十四萬八公司
 434-1431
 或879-1845錄
 士多出讓
 東區士多出讓，前
 舖後居，不需頂手
 只點貨每月資金數
 百元可接生意詳
 情電2555364
 埠仔餐館
 六十座裝修精緻
 原有住處適合小
 庭東主急讓出價
 好商量自電306
 66962269
 2
 參加共策進行
 址址重修工作
 陽總堂敬約
 四月一日

蘋果及車厘果子園
 佔地 12.36 畝，近 KEREMOES

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
 SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS

中式禮品店出讓
 店主無暇照顧現特價出讓，位於 Abbotsford 最大繁忙商場內 獨市經營前途好易管理租約長，合夫婦經營，離機場 45 分鐘車程。請日電 681-8388 夜 1-859-0580 馬生治。

快餐店請
 PORT MOODY'S
 十二座位堂食及外賣，平價惠讓，電話 8726797

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

康健看型手



出刊二期星逢

人的雙手不但是勞動者的工具，同時也是心靈的表達工具之一。德國著名哲學家康德，曾說過「手是人類外在的頭腦」。中國在研究手相方面，更涉及從手相看出一個人的性格及健康。最早期有關的著作，當推後漢時代王充的「骨骸篇」。三國時期張仲景的「月波洞中記」，則更進一步，有「看手」一節。其中一句：「視其外應，以知其內藏，則知其病矣。」朱丹溪亦曾說過：「欲知其內者，當以觀乎外，診於外者，斯以知其內，蓋有諸內者，必形諸外，以上皆出於我國中醫學書。」

從我們日常所見，在醫生對病人的手，更可研究其健康狀況。研究各種不同的手型，及手指的變化，觀察出一個人的健康程度，及事業性格所趨。讀大家在日後的一下我們的手，從中發現出更多的。

力很好，所以很少病痛，但精神容易緊張，易動肝火，小心有高血压，及較容易患呼吸系統的疾病。

性格：實事求是，沉默寡言，多出現於勞動者，屬於愛好工作者，勤奮努力，忠厚之人。

健康程度：易患高血压，糖尿病，風濕關節等病。

型：圖二 特徵：外型修長，手指粗大，明顯，指甲適中，皮膚表面紋理略多，但並不粗糙。

健康程度：過度運用腦筋，思想疲勞，度至有神經衰弱，體力較差，留意有消化系統及胃病等症狀。

性格：善於思考，分析能力特強，過於主觀，脾氣古怪，多數從事政界，教育事業，社會工作者。

型：圖三 特徵：一手指較短，二手指較長，三手指較短，四手指較長，五指較短。

健康程度：一記憶力差，有神經過度，二敏感，脾，胃的機能發生毛病。

性格：愛好享受，思想充滿羅曼蒂克，具有強烈虛榮心。也是愛情主義者，適合於設計及藝術行業。

型：圖四 特徵：手指粗大，有力，指頭較壯，有力，指頭較壯，有力，指頭較壯。

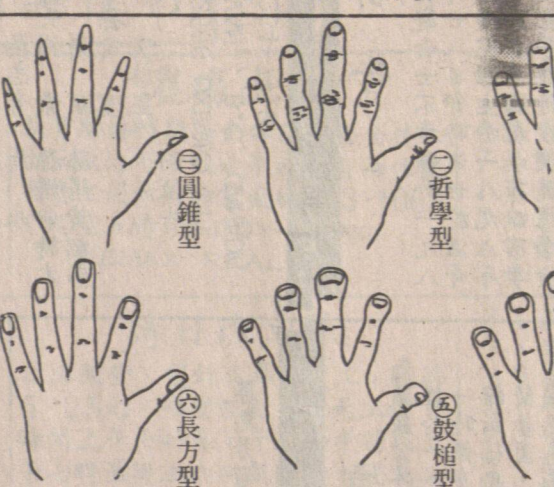
健康程度：一先天心臟病，最高，二肺結核等症。

性格：一暴躁，二情緒不穩定，三疑心較大，從事飲食行業。

型：圖六 特徵：一手指修長，二手指修長，三手指修長，四手指修長，五指修長。

健康程度：一白，二白，三白，四白，五白。

性格：一白，二白，三白，四白，五白。



風水實錄錄 家宅陽氣不足 有礙開枝散葉

風水學研究多年，除在香港及日本設有學院，供一共同研究討論外，很多時都會提出一些實例，讓大眾研究參考及印證。

風水論說中，常提及屋大人少家漸衰，屋細人家多道興。表面上看來頗為滑稽，誰人不希望家有大屋？個人佔有空間愈大則愈舒適呢！難道一家八口一張床就愈道興嗎？

其實以上兩語，並不是照字面解釋那麼簡單，而是指家中陽氣充足，則有子孫，陽氣不足者，則只會愈來愈凋零。例如家中裝修顏色用太多的冷色，即代表陽氣不足。

以下就有一實例，某日，陳律師介紹一位朋友梁君與我認識，很誠懇的要求我幫一個忙，但又不好意思開口，故麻煩陳律師介紹。明白來意後，我即請梁君直言，梁君是香港出名的兒科醫生，卅多歲，正當盛年，從醫以來不知救活多少未來主人翁，可惜膝下尤

虛，雖然夫妻兩人都證實一切正常，但多年努力，仍然未能得一子半女，因為本身是名醫關係，屬科學尖端人物，怎會意思向人請教生育之事呢？在苦悶對策之下，又聞得我是風水專家，希望我在風水土替他想辦法。

梁君家住九龍紅磡衛理苑，兩個單位打通，佔地約三千多呎，從踏入屋開始，牆身，地板，全部鋪上淺色大理石，像似，椅椅用料是一級雲石，睡房用特大水床，套房廁所全部以玻璃間格，露台眺望尖東海旁，極之豪華享受，夫妻兩人佔用如此大單位，又不備備人。

這種豪華氣派不但嚇我一驚，另一種冰冷，冷清（沒有開冷氣）的感覺，令人有置身古墓一般，雲石裝飾，就如陪葬品一樣，一時有人入了迷宮，廟宇之感。再問梁君一度，明白了造成不育之原因。

我對梁君說明，如要生育，就要犧牲豪華生活，首先將牆和地面大理石拆去，臥室要搬去另一邊，不用水床改用普通彈弓床，床頭放置九朵紫色花，廳中養一大缸魚，要活力充沛的那一種，屋內四角加開長明燈。這個醫術高超的醫生可算難得，浪費數十萬元的裝修，信任我風水之意見，照我的吩咐去做。令我這一個風水佬也不能不佩服他的誠意。結果半年後，梁太太果然懷孕，兩夫婦歡喜若狂，後來還抱着肥肥白白的日來多謝我，這種喜悅的心情，非旁人可以了解。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

葉榮光院長
JOSEPH IP

氣功實用問答

高雲著

（氣功實用問答）書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由於可靠，確能祛病，延年益壽，因此第一版出版二千冊，不久即告售罄，現再版三千冊，寄來各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

售賣書地址：
陳煒聯君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

好消息

高雲女氣功師撰寫之

世界佛教會恭請

佛教廣播節目「空中結緣」
主持兼撰稿人葉文意居士主講

世界佛教會舉辦佛學講座，本期特別恭請葉文意居士宣講佛學，歡迎各界善知識駕臨聽講。

講題：佛教的基本要義（連續宣講八次）
日期：由三月三十號開始至四月六號止
時間：晚上七時三十分至九時三十分
（注意：但四月二號星期日，則為下午一時至三時）
世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：三二五·六九一二

Wuhan 'Yangtze Bridge' Brand Canned Food

Wuhan 'Yangtze Bridge' canned food comes in more than 50 varieties which are made from fresh and high quality raw materials. The canned food are processed by high technological level, unique and rich in nutritive value.

Wuhan canned food — the priority choice for high quality food.

投資移民機會

房屋相文，地產樓宇

西區旺中帶靜相文地，近固蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇×一六，可建廿組相文，售價八十四萬八千元，請快。

六年新廿九組高尚相文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年入廿一萬多，開價二百二十八萬，抵買。

東區上下層好屋地廿×一二四年收入八萬四千多，開價十五萬九千元。

以下合投資移民：
北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。

銀一百萬，地大，全酒牌，年營十五萬，生意取價四萬八千元，合投資移民。

華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十萬，合投資移民。

西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 681-4939

列治文城市屋

*新建成六組豪華城市屋，整組出售，開價\$1,400,000

*每組都是匠心設計，風景美麗，質量一流的，兩層高級城市屋，3睡房，2浴室，家庭室，自動車房，全層鋪地毯，現代化電器設備齊全，雲石壁爐，羅馬式浴池，橡木地板等，浴室設有天窗。

*地點適中，座落列治文中心，近學校，公園，購物商場，哥爾夫球場，交通方便。

*歡迎預約，請電 469-0833 657-5436

China National Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. Wuhan Br.

216-166 Hang Kong Road, Hankou, China. Tel: 565367
Cable: 9037 WUHAN Telex: 40254 WHCOF CN

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

聯邦森林部長與省森林廳長宣佈

省府在域大校園增設

森林研究學院新設備

佔地三公頃耗資七千八百萬

(溫哥華訊)聯邦政府內政部長克拉克與卑詩省森林廳長達夫昨日宣佈，卑詩省政府在域大校園增設一座佔地三公頃耗資七千八百萬元的森林研究學院新設備。該設備包括一座佔地三公頃的森林研究學院新設備，包括一座佔地三公頃的森林研究學院新設備，包括一座佔地三公頃的森林研究學院新設備。



圖為兩森林科學家在使用田野錄器等儀器。

今昔「白毛女」

黃國澤

自從在延安的窯洞裏，誕生了「白毛女」以後，歌劇、舞劇、話劇、一些地方劇種乃至芭蕾舞領域，都有她的身影。幾十年來，它作為一部階級教育的教科書而塗上濃厚的政治色彩。在「文革」期間，更得「偉大旗手」江青的青睐，改造革命樣板戲行列，此時「白毛女」，除了政治宣傳之外，那裏還得出一點藝術的氣味。到劇院去看「白毛女」，沉悶的情緒不斷加重。劇結束了，身上活像扛上一塊一百來斤的大「毛女」。(一) (待續)



圖為兩森林科學家在使用田野錄器等儀器。

雷州半島

汶唐

位於廣東西南，雷州半島，面太平洋，三面環海，長夏無冬，百花盛開，有一「花園城市」之稱。雷州半島地處古代「下四府」(高州、雷州、瓊州、崖州)的重要位置，更有不少自然景觀和古蹟文物，如湖光岩、三元塔、雷州西湖等，而成為著名旅遊勝地。湖光岩在湛江西二十公里，是中國少有的古火山口。約在一萬年前，雷州半島到處有火山噴發，後來，火山被絕，留下了一個個火山口，湖光岩即是其中之一。湖光岩寬近四平方公里，四面是火山灰積成的懸崖峭壁，壁上古林茂密，怪石嶙峋，可清楚地看到當年火山灰積成山的景象。岩上有依岩而建閣閣，挖岩成廳的古剎楞嚴寺，楞嚴寺始創於隋代，寺內兩廡廊廡壁題滿歷代名人的詩畫，屋頂峭壁鑄有南宋丞相李綱為此處取名和題寫的「湖光岩」刻石。在奇岩綠樹環抱之中有風光奇特的死火山口湖：「淨湖」，面積達二點四平方公里，水色湛藍，純明澄清，水深二十五至三十米，僅次於中國最大火山口湖吉林長白山天池和龍龍江的五大連池。半島上的海康縣，在唐代稱雷州，明洪武年間建城的高大城門「天南重地」至今保存。那裏有著名三元塔，三元塔建於公元一六五五年，八角九級，高五十七點四米，登塔遠眺，湛江風光盡收眼底。該塔相傳為雷州府推官歐陽保創建，因在挖地基時，偶得三枚蛇蛋，歐陽保悟為「三元及第」之兆，於是命名為「三元塔」。塔下有紀念海康著名人士陳瓚、陳昌齊的「二公祠」。海康城西有雷州西湖，面積近百畝。雷州西湖古稱羅湖，因宋代蘇東坡從惠州再貶海南，途經雷州，曾泛舟湖上，因改名「西湖」。湖畔有明代所建的蘇公亭和十賢祠、潛元書院、寇公祠等文物古蹟。

世界醫學界

治愛滋病的免疫新療法

英國劍橋大學和倫敦聖斯帝芬斯醫院的醫學專家，最近發明一種治療愛滋病的「免疫療法」。新技術，不但能殺滅愛滋病毒，而且不會引起嚴重的副作用。目前，此種新療法已在十名愛滋病患者身上作過臨床試驗。治療時醫生先從已感染愛滋病毒的人體上抽取血液，然後除去血液中的愛滋病毒，但保留著對愛滋病毒有抵抗力的細胞，因此醫生把上述方法處理過的血液輸給愛滋病人體內，以增加病人對愛滋病的抵抗力。經對十名愛滋病人每月輸血一次後，除一人死亡外，其餘九人情況良好，一共治療八個月之後都已出院。

世界首例異體神經移植手術

朱雀

在進行神經移植時，為了避免發生排異現象，傳統做法是採取自體神經移植。缺點是病人用於移植的自體神經的數量卻有一定限制。最近，加拿大渥太華大學神經外科醫生赫德森和麥金農，在聖邁克爾醫院成功地進行了首次異體神經移植手術。為神經移植手術開創了一條新路。接受手術的是一名九歲的美國男童比奇，他在一次事故中受傷而缺損二十三厘米的坐骨神經，估計需用一百八十四厘米的神經來修補。但如取下自體的神經超過四十厘米，可能會使男孩嚴重喪失摘取神經部位機體的知覺。因此，醫生只好利用異體神經進行移植。被移植的神經必須選擇與待接的神經有相同數目的神經束。手術時，醫生把幾百根細小的神經束精確地對，並一一接好。而此段被移植的神經，通常只是起著「橋樑」的作用，受術者的自體神經將會沿著這條「橋樑」更大的發展。

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets
Bring You the Luxury Enjoyed
by Chinese Emperors

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact
MARCO POLO CARPET SHOP
Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBP CN

DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Beiliu (Next to the Great Wall Hotel)

Marco Polo Shop
Great Wall Hotel
Embassy Area
National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

爆竹烟花迎巨星
「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多平年的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，着重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆發出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是小童愛不釋手的安全玩意，適合在嘉年華會或小院聚會等場合發放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1½、2、3、4、5、6、7、8、9和10等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址查詢或洽購。

北京市土產進出口公司
地址：北京西便門外大街56號 電話：66518 傳真：66518 郵政編碼：100031

